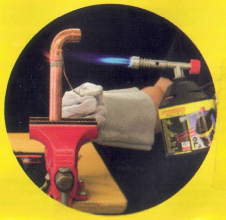
ROTHENBERGER INDUSTRIAL

RoFlame Economy

DE - KAT.: Direktdruck-Butan. Dieses Gerät darf ausschließlich mit Kartuschen vom Typ ‚ROTHENBERGER C 200' verwendet werden.
GB - CAT: Direct pressure butane. This appliance may only be used with the disposable cartridge 'ROTHENBERGER C 200'.
FR - CAT. : Butane pression directe. Cet appareil peut uniquement être utilisé avec des cartouches de type ‚ROTHENBERGER C 200'.
BG - KAT.: Бутан за директно налягане. Този уред да се използва само с бутилки от тип в 'ROTHENBERGER C 200'.
CZ - KAT.: Přímé připojení butanové kartuše. Tento přístroj smí být používán výlučně s kartušemi Typ ‚ROTHENBERGER C 200'.
DK - KAT.: Direkte tryk-butan Dette apparat må udelukkende anvendes med gaskartoucher af typen ‚ROTHENBERGER C 200'.
EE - KAT.: Surve all olev butaan. Seadmel tohib kasutada vaid ballooni ROTHENBERGER C 200.
ES - KAT.: Butano a presión directa. Este dispositivo debe utilizarse únicamente con cartuchos del tipo ‚ROTHENBERGER C200'.
FI - KAT.: Suorapainebutaani. Tätä laitetta saa käyttää vain „ROTHENBERGER C 200" -tyyppisillä.
GR - KAT.: Απευθείας πίεση βουτανίου. Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με φυσίγγια τύπου 'ROTHENBERGER C 200'.
HR - KAT.: Butan s izravnim tlakom. Korištenje ovog uređaj dopušteno je samo s uloščima tipa „ROTHENBERGER C 200".
HU - KAT.: direkt-Bután nyomás. Ezt a készüléket kizárólag ‚ROTHENBERGER C 200' típusú, szabad használni.
IS - FL.: Bútan - beinn þrýstingur Tækið má einungis nota með hylki af tegundinni „ROTHENBERGER C 200".
IT - KAT.: pressione diretta butano. Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente con cartucce del tipo ‚ROTHENBERGER C 200'.
LT - KAT.: tiesiogiai suslėgtas butanas. Šis prietaisas gali būti naudojamas tik su „Rothenberger C 200" tipo.
LV - KAT.: Tiešais spiediens-butāns. Šo ierīci drīkst izmantot tikai ar „Rothenberger C 200".
NL - CAT.: Rechtsreekse druk-butaan. Dit toestel mag uitsluitend met vullingen van het type 'ROTHENBERGER C 200' gebruikt worden.
NO - KAT.: Direkte trykk Butan Dette produktet skal kun brukes med kassetter av typen „ROTHENBERGER C 200".
PL - KAT.: Butan o ciśnieniu bezpośrednim. To urządzenie może być używane tylko z pojemnikami jednorazowymi typu „ROTHENBERGER C 200".
PT - CAT.: Butano de pressão directa. Este aparelho só pode ser utilizado com cartuchos do tipo "ROTHENBERGER C 200".
RO - KAT.: presiune directă butan. Acest aparat trebuie să fie folosit numai cu cartuşe de tip „ROTHENBERGER C 200".
RU - KAT.: Непосредственное нагнетание - бутан Этот прибор можно использовать только с картриджами типа „ROTHENBERGER C 200".
SE - KAT.: Direkttryck-butan. Denna apparat får uteslutande användas med gaspatroner av typ „ROTHENBERGER C 200".
SI - KAT.: Butan na neposredni tlak. To napravo je dovoljeno uporabljati izključno s kartušami tipa ‚ROTHENBERGER C 200'.
SK - KAT.: Bután pod priamym tlakom Tento pristroj sa môže používať výlučne s kartušami typu „ROTHENBERGER C 200".
TR - KAT.: Direkt basınçlı bütan. Bu cihaz, sadece 'ROTHENBERGER C 200' tipi ile kullanılmalıdır.

4 004625 053492

ROTHENBERGER Industrial GmbH
Sodener Str. 47, D-65779 Kelkheim-Fischbach
Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0
Email: info-diy@rothenberger.com
www.rothenbergerindustrial.com



BG РЪКОВОДСТВО ЗА ОБСЛУЖВАНЕ

Важно: Прочетете внимателно настоящото ръководство за ползване, за да се запознаете с уреда, преди да свържете газовия резервоар. Запазете ръководството, за да можете да го прочетете отново.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ЗА "РОТЕНБЕРГСКАТА ПРОМИШЛЕНА ЛАМПА ЗА ЗАПОЯВАНЕ" Арт. N 035912

Категория на уреда / вид на газа:	Бутан за директно налягане
Газов резервоар	Този уред може да се използва само с бутилки от тип ‚ROTHENBERGER C 200'. Може да е опасно, ако опитате да свържете газови резервоари от друг вид.
Обозначение на дозата:	30 позиция: виж фиг. Е-6.
Номинално топлинно натоварване:	133 гр/ч. / 1,7 kW
Използване:	Да се използва само на открито или в помещения с добра вентилация

ОБОЗНАЧЕНИЕ НА ЧАСТИТЕ (виж фиг. Е)

1. Дръжка
2. Регулатор на газта
3. Горелка
4. Корпус за бутилката
5. Вентил с щифт и гумено уплътнение

ИЗПОЛЗВАНЕ

Уредът е проектиран за запояване и загряване. Уредът трябва да се използва само съобразно инструкциите в настоящото ръководство и за никакви други цели.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

-Преди да свържете газовия резервоар се уверете, че уплътнението между уреда и газовия резервоар е на място и е в добро състояние (виж фиг. В).
-Не използвайте уред, който има тех или е повреден или износени уплътнения.
Не използвайте уред, който има тех или е повреден или който не работи надлежно.
Уредът може да се използва само в добре проветрено помещение. При това са валидни националните изисквания
• за снабяване с въздух за горене и
• за избягване на събирането на опасни количества неизгоряла газ
- Този уред трябва да се използва на безопасно разстояние от запалими вещества. Спазвайте безопасно разстояние до събрани горивни материали.
- Резервоарите за газ трябва да се сменят на добре проветривано място, за предпочитане на открито и далече от всички възможни източници на запалване, като открити пламъци, запалващи пламъци, електрически готварски уреди и далече от други лица.
- Ако от Вашия уред излиза газ (мирише на газ), изнесете го веднага навън на място с добра циркулация на въздуха и далече от източници на запалване, където течът може да се идентифицира. Проверявайте херметичността на Вашия уред само на открито. Никога не търсете теч с пламък, а използвайте за целта сапунена луга!
- Не докосвайте горещи части на уреда. Оставете уреда напълно да се охлади, преди да го приберете за съхранение.
- БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ: достъпните части може да са много горещи. Дръжте децата далече от уреда
- Когато не използвате уреда, го съхранявайте на безопасно, хладно място, извън обсега на деца.

МОНТАЖ

За да свържете уреда към резервоар с газ, процедирайте по следния начин:
-Преди да свържете газовия резервоар се уверете, че уплътнението между уреда и газовия резервоар е на място и е в добро състояние (виж фиг. В).
-Убедете се, че регулаторът за газ е затворен (виж фиг. С).
- Поставете корпуса за бутилката вертикално върху стабилна основа.
- Поставете бутилката в изправено положение в корпуса. (виж фиг. А)
- Дръжте здраво корпуса на бутилката и завийте запояващия уред в корпуса в посока на часовниковата стрелка (виж фиг. D)
- Проверете дали съединението е херметично. За целта потопете уреда за минимум две минути изцяло в съд с вода. Ако се образуват мехурчета, уредът не е херметичен.
- Ако от уреда излиза газ (мирис на газ или образуване на мехурчета при теста за херметичност), изнесете го веднага навън на място с добра циркулация на въздуха и без източници на запалване, където течът може да се потърси и отстрани. Проверявайте херметичността на Вашия уред само на открито. Никога не търсете теч с пламък, а използвайте за целта сапунена луга! Дръжте уреда под наблюдение дотогава, докато газът излезе напълно.
- Внимание! За да предотвратите изтичане на газ след перфориране на бутилката, корпусът за бутилката да се отвити, едва след като газът е изразходван напълно.

Сега уредът е монтиран.

ИЗПОЛЗВАНЕ

Процедирайте както следва, за да запалите уреда, респ. да настроите пламъка.
- Отворете газовия регулатор около 1/4 завъртане обратно на часовниковата стрелка и веднага запалете горелката на уреда с Пиезо-запалка.
- Като въртите регулиращия вентил в посока (+)плюс респ. (-) минус(обратно респ. по посока на часовниковата стрелка) , настройте мощността на уреда така, че да се постигне пълен/наситен пламък.
- Ако уредъ е студен или се използва с нова бутилка, може да се създава непостоянен пламък, респ. газът да излиза в течна фаза. Това е нормално и не означава дефект. Пламъкът се стабилизира след 2-3 минути, респ. след затопляне на уреда. Поддържайте уреда в хоризонтално положение по това време .

ПОДДРЪЖКА

СМЯНА НА ОПАКОВКАТА СЪС СГЪСТЕН ГАЗ

Процедирайте както следва, за да смените опаковката със сгъстен газ.
- Уверете се, че пламъкът е изгасен, регулиращият вентил затворен, уредът е напълно охладен и бутилката е празна, преди да ответе поставката на бутилката. Разклатете уреда, за да определите дали има още втечнен газ в резервоара.
- Сменете газовия резервоар на открито и далеч от други лица.
- Внимателно отвийте поставката на бутилката от уреда обратно на часовниковата стрелка.
- Преди свързването на нов газов резервоар проверете уплътнението (виж фиг. В).
- Свържете бутилката към уреда, както е описано в глава "Свързване към газов резервоар".

УПЛЪТНЕНИЕ

Уверете се, че гуменото уплътнение е в изправност и във великолепно състояние.

ОБЩА ПОДДРЪЖКА

- Уредът не се нуждае от поддръжка.
- Дюзата не се нуждае от почистване.
- Да не се извършват изменения на уреда.
- При неизправност по време на работа възложете ремонта на уреда на специализирана работилница или се свържете с производителя. Адресът е посочен по-долу

РЕЦИКЛИРАНЕ

Уредите, които не могат да се използват повече, да се предават за рециклиране в пункт за вторични суровини. Не отвеждайте уреда заедно с битовите отпадъци. Допълнителна информация можете да получите в компетентната за това служба. Изхвърлете опаковката съобразно типа на материала, както и съобразно местните предписания, които важат във Вашия регион.

Прочетете ръководството за употреба

Внимание горещо!

Да се използва само на открито или в помещения с добра вентилация

Съхранявайте далече от деца

CTIONS FOR USE

structions for use carefully so as to familiarise yourself with the appliance e gas container. Keep these instructions for future reference.

CIFICATIONS FOR THE ROTHENBERGER DERING TORCH Art. No. 035912

n of gas:	Direct pressure butane
	This appliance shall only be used with the ROTHENBERGER disposable cartridge 'C200'. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas containers.
	30 (see fig. E-6)
umption:	133 g/h / 1.7 kW
	This appliance may only be used outdoors or in a well ventilated area.

g. E)

er seal.

for soldering and warming. The appliance must be used in accordance ained in this manual and may not be used for any other purpose.

- Gas containers may only be changed in a well ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilots, or electric fires and away from other people.
- If there is a leak on your appliance (smell of gas) take it outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water.
- Do not touch any part of this appliance which is hot. Allow the appliance to cool down completely before storage.
- CAUTION: Accessible parts may become very hot. Keep children away from the appliance.
- Store the appliance in a cool, safe place, well out of the reach of children when it is not in use.

ASSEMBLY

Proceed as follows to connect the appliance to a gas canister:
- Check that the seal between the appliance and the gas container is in place and in good condition before connecting the gas container (see fig. B).
- Ensure that the regulator knob is closed (see fig. C).
- Place the cartridge holder upright on to a stable surface.
- Insert the gas cartridge, with its top facing upwards, into the cartridge holder (see fig. A).
- Hold the cartridge holder steady and screw the soldering torch clockwise into the cartridge holder (see fig. D).
- Check that the connection between the appliance and the cartridge is airtight. Immerse the appliance in water for at least two minutes. If bubbles appear the appliance is leaky.
- If there is a leak on your appliance (smell of gas or appearance of bubbles during the immersion test) take it outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water. Keep the appliance under observation until all the gas has escaped.
- Caution: Once the cartridge has been perforated, to prevent the escape of gas do not unscrew the cartridge holder until all the gas has been used and the cartridge is empty.

Assembly is now complete.

USING THE APPLIANCE

Proceed as follows to light the appliance and adjust the flame.

MAINTENANCE

CHANGING THE GAS CONTAINER

Proceed as follows to change the gas container.
- Before unscrewing the cartridge holder, check that the burner is extinguished, that the regulator knob is closed, that the appliance has cooled down completely and that the cartridge is empty. Shake the appliance to determine whether liquified gas remains in the cartridge.
- Change the gas container outdoors and away from other people.
- Carefully unscrew the cartridge holder from the appliance (anti-clockwise).
- Check the seal before connecting a new gas container to the appliance (see fig. B).
- Connect the new container to the device as described in the section 'Connecting the appliance to a gas container'.

SEAL

Ensure that the rubber seal is intact and in good condition.

GENERAL MAINTENANCE

- The appliance is maintenance-free.
- The injector does not require cleaning.
- Do not modify the appliance.
- Have faulty devices repaired by a competent person or contact the manufacturer. The address is printed below.

RECYCLING

Worn out appliances must be recycled at a suitable recycling facility. Do not dispose of with the household waste. Contact your local authority for more information. Dispose of packaging according to type and in accordance with local regulations.

CZ NÁVOD NA POUŽITÍ

Důležité: Před připojení plynové kartuše si pro dobré seznámení s přístrojem pozorně pročtěte návod k použití. Návod uschovejte, abyste si jej mohli kdykoliv znovu přečíst.

TECHNICKÉ PARAMETRY LETLAMPA "ROTHENBERGER INDUSTRIAL" art. č. 035912

Kategorie zařízení / Druh plynu:	Přímé připojení kartuše / Butan
Plynová patrona:	Tento přístroj smí být používán výlučně s kartušemi Typ ‚ROTHENBERGER C 200'. Montáž jiných typů plynových patron může být nebezpečná.
Označení trysky:	30 Položka: viz obr. E-6.
Jmenovité tepelné zatížení:	133 g/h / 1,7 kW
Použití:	Používejte pouze venku nebo v dobře větraných prostorech.

OZNAČENÍ DÍLŮ (viz obr. E)

1. Rukojeť
2. Regulátor tlaku plynu
3. Tryska
4. Držák kartuše
5. Ventil s čepem a pryžovým těsněním

ÚČEL POUŽITÍ

Tento přístroj je vyvinut a určen pro pájení a nahřívání. Přístroj smí být použit pouze dle pokynů v tomto návodě a nesmí být používán k žádným jiným účelům.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Plynové kartuše se musí vyměňovat na dobře větraném místě, přednostně na volném prostranství a v dostatečné vzdálenosti od všech možných zápalných zdrojů, jako otevřeného plamene, zapalovacích plamínků, elektrických vařičů a případně přítomných osob.
- Začne-li z vašeho přístroje unikat plyn (ucítíte-li zápach plynu), vyneste přístroj ihned na volné prostranství s dobrou cirkulací vzduchu a mimo dosah zápalných zdrojů, kde lze únik lokalizovat. Těsnost vašeho přístroje kontrolujte pouze na volném prostranství. Netěsné místo nikdy nelokalizujte plamenem, ale použijte k tomuto účelu mýdlový roztok!
- Nedotýkejte se horkých částí přístroje. Před uložením nechte přístroj zcela vychladnout.
- POZOR: Přístupné části mohou být velmi horké. Přístroj nepatří do rukou dětí.
- Pokud není přístroj používán, uložte jej na suchém, chladném místě, mimo dosah dětí.

MONTÁŽ

Pro připojení přístroje k plynové kartuši postupujte následovně.
- Před připojením plynové kartuše se přesvědčte, že je mezi přístrojem a kartuší vloženo těsnění a že je v dobrém stavu (viz obr. B).
- Přesvědčte se, že je ventil přístroje zavřený (viz obr. C).
- Umístěte držák kartuše kolmo na stabilní plochu.
- Vložte kartuši ve vzpřímené poloze do držáku kartuše. (viz obr. A)
- Uchopte pevně držák kartuše a našroubujte do něj pájecí přístroj ve směru otáčení hodinových ručiček (viz obr. D)
- Zkontrolujte, že je spoj těsný. K tomu ponořte přístroj na min. dvě mninuty kompletně do nádoby s vodou. Při tvorbě bublinek je přístroj netěsný.
- Začne-li z Vašeho přístroje unikat plyn (ucítíte-li zápach plynu), vyneste přístroj ihned na volné prostranství s dobrou cirkulací vzduchu a mimo dosah zápalných zdrojů, kde lze únik lokalizovat a odstranit. Těsnost vašeho přístroje kontrolujte pouze na volném prostranství. Netěsné místo nikdy nelokalizujte plamenem, ale použijte k tomuto účelu mýdlový roztok! Sledujte přístroj tak dlouho, až plyn kompletně unikne.
- Pozor! K zamezení úniku plynu po perforaci kartuše, se smí držák kartuše odšroubovat až když byl plyn kompletně spotřebován.

Přístroj je nyní kompletně smontován.

POUŽITÍ

ÚDRŽBA

VÝMĚNA PLYNOVÉ KARTUŠE

Pro výměnu kartuše stlačeného plynu, postupujte následovně.
- Předtím, než odšroubujete vbypotřebovanou kartuši se přesvědčte, že plamen zhasl, regulační ventil je zavřen a přístroj kompletně vychladl. Zatřeste přístrojem, abyste se přesvědčili, zda je v kartuši ještě plyn v kapalné fázi.
- Plynové kartuše měřte na volném prostranství a v bezpečné vzdálenosti od přítomných osob.
- Odšroubujte držák kartuše opatrně z přístroje proti směru hodinových ručiček.
- Před připojením nové plynové kartuše zkontrolujte těsnění (viz obr. B).
- Připojte kartuši k přístroji dle popisu v odstavci 'Připojení k plynové kartuši'.

TĚSNĚNÍ

Přesvědčte se, že je gumové těsnění neporušené a v dobrém stavu.

VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

- Přístroj v podstatě nevyžaduje žádnou údržbu.
- Tryska nevyžaduje žádné čištění.
- Neprovádějte na přístroji žádné změny.
- V případě výskytu provozní závady svěřte přístroj do opravy odborné dílně, nebo kontaktujte výrobce. Adresa viz níže.

RECYKLACE

Přístroje, které již nejsou použitelné, odevzdejte k recyklaci sběrně druhotných surovin. Nelikvidujte jako komunální odpad. Další informace získáte u příslušného správního orgánu. Obaly likvidujte v souladu s typem materiálu a místními předpisy, platnými ve Vaší oblasti.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.

TECHNISCHE DATEN "ROTHENBERGER INDUSTRIAL" LÖTLAMPE Art. Nr. 035912

Gerätekategorie / Gasart: Direktdruck-Butan

Gasbehälter: Dieses Gerät darf ausschließlich mit Kartuschen vom Typ ,ROTHENBERGER C 200' verwendet werden. Es kann gefährlich sein, zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen.

Kennzeichnung der Düse: 30
Position: siehe Abb. E-6.

Nennwärmebelastung: 133 g/h / 1,7 kW

Verwendung: Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden.

Bedienungsanleitung lesen

Achtung, heiß

Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden

Von Kindern fernhalten

TEILEBEZEICHNUNG (siehe Abb. E)

1. Haltegriff
2. Gasregler
3. Brenner
4. Kartuschenhalter
5. Ventil mit Stift und Gummidichtung

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät ist zum Löten und Anwärmen konzipiert. Das Gerät darf nur gemäß der Anweisungen in dieser Anleitung und zu keinem anderen Zweck verwendet werden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter vorhanden und in einem guten Zustand ist (Siehe Abb. B).
- Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen.
- Benutzen Sie kein Gerät, das leck oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet.
- Das Gerät darf nur in einem gut belüfteten Raum betrieben werden. Dabei gelten die nationalen Anforderungen
  - für die Versorgung mit Verbrennungsluft und
  - um die Ansammlung von gefährlichen Mengen an unverbranntem Gas zu vermeiden
- Dieses Gerät muss in sicherer Entfernung von entzündbaren Stoffen betrieben werden. Halten Sie einen sicheren Abstand zu Ansammlungen zu brennbaren Materialien.
- Gasbehälter müssen an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen gewechselt werden.
- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und entfernt von entflammbaren Quellen, wo der Austritt identifiziert werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu eine Seifenlauge!
- Berühren Sie keine heißen Geräteteile. Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor Sie es lagern.
- VORSICHT: zugängige Teile können sehr heiß sein. Kinder vom Gerät fernhalten.
- Beim Nichtgebrauch lagern Sie das Gerät an einem sicheren, kühlen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

MONTAGE

Um das Gerät an einen Gasbehälter anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor.

- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter vorhanden und in einem guten Zustand ist (siehe Abb. B).
- Überzeugen Sie sich, dass der Gasregler geschlossen ist (siehe Abb. C).
- Platzieren Sie den Kartuschenhalter senkrecht auf eine stabile Fläche.
- Setzen Sie die Kartusche in einer aufrechten Stellung in den Kartuschenhalter ein. (siehe Abb. A)
- Halten Sie den Kartuschenhalter fest und schrauben Sie das Lötgerät im Uhrzeigersinn in den Kartuschenhalter (siehe Abb. D)
- Überprüfen Sie, dass die Verbindung dicht ist. Tauchen Sie das Gerät dazu für min. zwei Minuten komplett in einen Behälter mit Wasser unter. Bei Blasenbildung ist das Gerät undicht.
- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch bzw. Blasenbildung beim Dichtheitstest), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation ohne Zündquellen, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu eine Seifenlauge! Halten Sie das Gerät so lange unter Beobachtung, bis das Gas vollständig entwichen ist.
- Achtung! Um den Austritt von Gas zu verhindern, nachdem die Kartusche perforiert wurde, darf der Kartuschenhalter erst abgeschraubt werden, wenn das Gas vollständig aufgebraucht wurde.

Das Gerät ist jetzt fertig montiert.

VERWENDUNG

Gehen Sie wie folgt vor, um das Gerät anzuzünden bzw. um die Flamme einzustellen.

- Öffnen Sie den Gasregler ca. eine 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn und zünden Sie das Gerät sofort am Brenner mit der Piezo-Zündung bzw. mit einem Gasanzünder an.
- Durch drehen des Regelventil in (+) Plus-bzw. (-) Minus-Richtung (gegen den bzw. im Uhrzeigersinn) die Leistung des Gerätes so einstellen, dass eine volle/satte Flamme erreicht wird.
- Falls das Gerät kalt ist oder mit einer neuen Kartusche verwendet wird, kann eine unregelmäßige Flamme erzeugt werden bzw. kann Gas in flüssiger Phase austreten. Dies ist normal und deutet nicht auf einen Fehler hin. Die Flamme wird sich nach 2-3 Minuten bzw. nach aufwärmen des Geräts stabilisieren. Halten Sie das Gerät während dieser waagrecht.

WARTUNG

AUSWECHSELN DER DRUCKGASPACKUNG

Gehen Sie wie folgt vor, um die Druckgaspackung auszuwechseln.

- Vergewissern Sie sich, dass die Flamme erlöschen, das Regelventil zu, das Gerät vollständig abgekühlt und die Kartusche leer ist, bevor Sie den Kartuschenhalter abschrauben. Schütteln Sie das Gerät, um festzustellen, ob sich noch Gas in flüssiger Form im Behälter befindet.
- Wechseln Sie den Gasbehälter im Freien und fern von anderen Personen.
- Schrauben Sie den Kartuschenhalter vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn vom Gerät ab.
- Prüfen Sie die Dichtung vor Anschluss
  behälters (Siehe Abb. B).
- Schließen Sie die Kartusche an das Ger
  'Anschluss an einen Gasbehälter' bes

DICHTUNG

Stellen Sie sicher, dass die Gummidich
hervorragendem Zustand ist.

ALLGEMEINE WARTUNG

- Das Gerät ist Wartungsfrei.
- Die Düse bedarf keiner Reinigung.
- Keine Änderungen am Gerät vornehm
- Lassen Sie das Gerät bei einem Betrie
  Fachwerkstätte reparieren, oder setzen
  Hersteller in Verbindung. Adresse sieh

RECYCLING

Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum
Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht r
entsorgen. Weitere Informationen erhalte
zuständigen Behörde. Entsorgen Sie o
Übereinstimmung mit dem Materialtyp so
in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

EE KASUTUSJUHEND

Tähtis: Hoidke need juhised alles, et ennast kurssi viia seadmega enne selle ühendamist gaasikonteineriga. Hoidke juhised alles edasipidiseks.

TEHNILINE SPETSIFIKATSIOON ROTHENBERGER INDUSTRIAL JOOTMISTÕRVIK Artikkel Nr 035912

Seadme kategooria / gaasitüüp:	Otsesurvega butaan
Gaasikonteiner:	Seda seadet tohib kasutada ainult ROTHENBERGERI ühekordse kassetti „C200".
Sisendi tähistus:	Teist tüüpi gaasikonteinerite kasutamine võib olla ohtlik
Nominaalne gaasitarbimise määr:	30 (vaata joonist E-6) 133 g/h / 1,7 kW
Kasutamine:	Seda seadet tohib kasutada ainult välitingimustes või hästiventileeritud kohtades.

OMADUSED (vaata joonist E)

1. Käepide
2. Reguleerimisnupp
3. Põleti
4. Kassettihoidik
5. Klapp nõelaga ja kummist tihend

KASUTUSALA

See seade on loodud jootmiseks ja soojendamiseks. Seadet tuleb kasutada vastavuses juhistega selles kasutusjuhendus ja ei tohi kasutada muudel eesmärkidel.

OHUTUSJUHISED

- Kontrollige, et tihend seadme ja gaasikonteineri vahel oleks oma kohal ja heas seisukorras enne gaasikonteineri ühendamist (vaata joonist B.)
- Ärge kasutage seadet kui tihend on katki või kulunud.
- Ärge kasutage lekkivat, katkist või mitteotimivat seadet.
- Seadet võib kasutada vaid välitingimustes või hästi ventileeritud kohas ja kooskõlas siseriiklike nõuetega:
  - põlemiseks vajaliku õhu tagamine
  - ja et ära hoida ohtlike mittepõlenud gaaside kogunemist seadmetel, millel pole leegi järelevalve seadet.
- Seda seadet tuleb kasutada eemal põlemisohtlikest materjalidest. Hoidke ohutu kaugus süttimisohtlikest materjalidest.
- Gaasikonteinerit võib vahetada ainult hästiventileeritud kohtades, soovitavalt välitingimustes, eemal süttimisest nagu lahtine tuli, katsed või elektriline tulekahju ja eemal teistest inimestest.
- Kui Teie seadmel on leke (gaasilõhn), viige see koheselt hästiventileeritud, leegivabasse kohta, kus saab lekke tuvastada ja peatada. Kui soovite tuvastada seadmel leket, tehke seda välitingimustes. Ärge kasutage lekke tuvastamiseks tuld, kasutage seebivitt.
- Ärge katsuge ühtegi seadme osa mis on kuum. Laske seadmel täielikult maha jahtuda enne hoiustamist.
- HOIATUS: Ligipääsetavad osad võivad muutuda väga kuumaks. Hoidke lapsed seadmest eemal.
- Hoidke seade jahedas, ohutus kohas, lastele kättesaamatus kohas, kui seda ei kasutata.

KOKKUPANEK

Toimige järgnevalt, et ühendada seade gaasikonteinerisse:
- Kontrollige, et tihend seadme ja gaasikonteineri vahel oleks oma kohal ja heas seisukorras enne gaasikonteineri ühendamist (vaata joonist B).
- Veenduge, et reguleerimisnupp oleks suletud (vaata joonist C).
- Asetage kassettihoidja püstises asendis tasasele pinnale.
- Sisestage gaasikassett nii, et selle üläosa oleks ülal, kassettihoidjasse (vaata joonist A).
- Hoidke kassettihoidjat kindlalt ja kruvige jootetõrvik vastupäeva kassettihoidjasse (vaata joonis D).
- Kontrollige, et ühendus seadme ja kasseti vahel oleks õhukindel. Asetage seade vette vähemalt kaheks minutiks. Mullide ilmumisel on seadmes leke.
- Kui Teie seadmel on leke (gaasilõhn või mullide ilmumine lekke kontrollimisel), viige see koheselt hästiventileeritud, leegivabasse kohta, kus saab lekke tuvastada ja peatada. Kui soovite tuvastada seadmel leket, tehke seda välitingimustes. Ärge kasutage lekke tuvastamiseks tuld, kasutage seebivitt. Jätkake vaatlust kuni kogu gaas on vabanenud.
- HOIATUS: Kui kassett on augustatud, et vältida gaasi väljapääsemist, ärge kruvige kassettihoidjat ära kuni kogu gaas on ära kasutatud ja kassett on tühi.

Kokkupanek on nüüd lõpule viidud.

SEADME KASUTAMINE

Toimige järgnevalt, et süüdata seade ja reguleerida leeki.
- Avage kraan umber veerandpöörde jagu vastupäeva ja koheselt vajutage Piesoelektrilist süütenuppu või süüdake põleti tulemasinaga.
- Keerage reguleerimisnuppu pluss (+) või minus (-) märgi poole (vastupäeva või päripäeva), et reguleerida seadme väljundit kuni rikkalik leek on toodetud.
- Kui seade on külm või seadet kasutatakse uue gaasikonteineriga, võib ilmneda korrapäratu, ebaühtlane leek või lökendamine. See on tavaline ja ei tähenda riket. Leek stabiliseerub 2-3 minuti jooksul pärast seadme ülessoojenemist. Ärge suunake seadet üles- või allapoole selle ülessoojenemisperioodi jooksul.

HOOLDUS

GAASIKONTEINERI VAHETAMINE

Toimige järgnevalt gaasikonteineri vahetamiseks.
- Enne kassettihoidja lahtikruvimist, kontrollige, et põleti on kustutatud, reguleerimisnupp suletud, seade täielikult maha jahtunud ja et kassett oleks tühi. Loksutage seadet, et kindlaks teha kas vedelgaasi on veel kassetis alles.
- Vahetage gaasikonteiner välitingimustes ja inimestest eemal.
- Kruvige ettevaatlikult kassettihoidja seadmest välja (vastupäeva).
- Kontrollige tihendit enne uue gaasikonteineri ühendamist seadme külge (vaata joonis B).
- Ühendage uus konteiner seadmele, vastavalt juhistele, mis on toodud peatükis „Seadme ühendamine gaasikonteineri külge".

TIHEND

Veenduge, et kummist tihend on terve ja heas seisukorras.

ÜLDINE HOOLDUS

- Seade on hooldusvaba.
- Sisesti ei vaja puhastamist.
- Ärge modifitseerige seadet.
- Vigased seadmed laske parandada asjatundlikul inimesel või võtke ühendust tootjaga. Aadress on toodud allpool.

ÜMBERTÖÖTLEMINE

Kulunud seadmed tuleb taaskäidelda sobivat viisil taaskäitlemistehases. Ärge visake ära koos olmejäätmetega. Võtke ühendust kohaliku asutusega lisainformatsiooni saamiseks. Visake pakkematerjal ära vastavalt tüübile ja siseriiklikele regulatsioonidele.

Lugege kasutusjuhendit

Ettevaatust! Põletusoht!

Käidelda üksnes välitingimustes või hästi ventileeritavas kohas

Hoida lastele kättesaamatus kohas

GR Οδηγίες Χρήσεως

Σημαντικό: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χειρισμού, ώστε να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, προτού συνδέσετε το δοχείο αερίου. Φυλάτε την οδηγία, ώστε να μπορείτε να την ξαναδιαβάσετε.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΥΧΝΙΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ "ROTHENBERGER INDUSTRIAL" με Αρ. Είδους 035912

Κατηγορία συσκευής / Είδος υγραερίου:	Βουτάνιο απευθείας πίεσης
Δοχείο υγραερίου:	Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με φιαλίγια τύπου 'ROTHENBERGER C 200'. Μπορεί να είναι επικίνδυνη η προσπάθεια σύνδεσης δοχείων αερίου άλλου τύπου.
Χαρακτηρισμός του ακροφυσίου:	30 Θέση: βλέπε Απεικ. E-6
Ονομαστικό θερμικό φορτίο:	133 g/h / 1,7 kW
Χρήση:	Χρησιμοποιείτε μόνο σε εξωτερικό χώρο ή σε καλά αεριζόμενους χώρους.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (βλέπε Απεικ. E)

1. Λαβή
2. Ρυθμιστής υγραερίου
3. Φλογοκαυλός
4. Θήκη φιαλιών
5. Βαλβίδα με οξονίκιο και ελαστική στεγανοποίηση

ΣΚΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εργασίες συγκόλλησης και αναθέρμανσης. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τις υποδείξεις σε αυτή την οδηγία και για κανένα άλλο σκοπό.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Βεβαιώνεστε πριν από τη σύνδεση του δοχείου αερίου, ότι η στεγανοποίηση μεταξύ της συσκευής και του δοχείου αερίου υπάρχει και ότι είναι σε καλή κατάσταση (Βλέπε Απεικ. B).
- Μη χρησιμοποιείτε συσκευές με χαλασμένες ή φθαρμένες τσιμούχες.
- Μην χρησιμοποιείτε καμία συσκευή που είναι μη στεγανή ή ελαττωματική ή που δεν λειτουργεί κανονικά.
- Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο. Εδώ ισχύουν οι απαιτήσεις στην εκάστοτε χώρα
  - για την τροφοδοσία με αέρα καύσης και
  - για να αποτρέπεται η συγκέντρωση επικίνδυνων ποσοτήτων άκαυστου αερίου
- Αυτή η συσκευή πρέπει να λειτουργεί σε ασφαλή απόσταση από εύφλεκτες ύλες. Κρατάτε μια ασφαλή απόσταση από συσσωρεύσεις εύφλεκτων υλικών.
- Τα δοχεία υγραερίου πρέπει να αντικαθίστανται σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο, κυρίως σε ανοιχτό χώρο και μακριά από όλες τις πιθανές πηγές ανάφλεξης, όπως ανοιχτές φλόγες, φλογίστρα, ηλεκτρικές συσκευές μαγειρέματος και μακριά από άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση που διαφεύγει αέριο από την συσκευή (οσμή αερίου), βγάλτε αμέσως την συσκευή σε εξωτερικό χώρο με καλή κυκλοφορία αέρα και μακριά από εύφλεκτες πηγές, όπου να μπορεί να αναγνωριστεί το σημείο διαρροής. Να ελέγχετε τη στεγανότητα της συσκευής μόνο σε ανοιχτούς χώρους. Ποτέ μην εκτελείτε αναζήτηση μιας διαρροής με φλόγα, αλλά να χρησιμοποιείτε για αυτό διάλυμα σαπουνιού!
- Μην αγγίζετε καυτά τμήματα της συσκευής. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει πλήρως, προτού την αποθηκεύσετε.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: τα προσβάσιμα εξαρτήματα ενδέχεται να είναι πολύ θερμά. Κρατήστε μακριά τα παιδιά από την συσκευή.
- Στην περίπτωση μη χρήσης αποθηκεύετε τη συσκευή σε ένα ασφαλές, δροσερό σημείο εκτός εμβέλειας παιδιών.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- Για να συνδέσετε τη συσκευή σε ένα δοχείο αερίου, ακολουθήστε την εξής διαδικασία.
- Βεβαιώνεστε πριν από τη σύνδεση του δοχείου αερίου, ότι η στεγανοποίηση μεταξύ της συσκευής και του δοχείου αερίου υπάρχει και ότι είναι σε καλή κατάσταση (Βλέπε Απεικ. B).
- Βεβαιώνετε ότι ο ρυθμιστής υγραερίου έχει κλείσει (βλέπε Απεικ. C).
- Τοποθετείτε τη βάση φιαγγιών κάθετα επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Τοποθετήστε το φιαλίγιο σε μια όρθια θέση στη βάση φιαγγιών. (Βλέπε Απεικ.)
- Κρατήστε σφιχτά τη συγκράτηση φιαγγιών και βιδώστε τη συσκευή συγκόλλησης δεξιόστροφα στη συγκράτηση φιαγγιών (βλέπε Απεικ. D)
- Ελέγχετε ότι η σύνδεση είναι στεγανή. Για αυτό βυθίζετε τη συσκευή για τουλ. δύο λεπτά πλήρως σε ένα δοχείο με νερό. Σε δημιουργία φυσαλίδων η συσκευή δεν είναι στεγανή.
- Σε περίπτωση που διαφεύγει αέριο από τη συσκευή (οσμή αερίου ή δημιουργία φυσαλίδων στο τεστ στεγανότητας), βγάλτε αμέσως τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο με καλή κυκλοφορία αέρα και μακριά από ανάλογες πηγές, όπου να μπορεί να διαφθιβεί το σημείο διαρροής. Να ελέγχετε τη στεγανότητα της συσκευής μόνο σε ανοιχτούς χώρους. Ποτέ μην εκτελείτε αναζήτηση μιας διαρροής με φλόγα, αλλά να χρησιμοποιείτε για αυτό διάλυμα σαπουνιού! Παρατηρείτε τη συσκευή για τόσο έως όπου εκφύγει πλήρως όλο το υγραέριο.
- Προσοχή! Για να εμποδίζετε έξοδο υγραερίου, αφότου έχει διατρηθεί το φιαλίγιο, η βάση φιαγγιών επιτρέπεται να ξεβιδωθεί μόνο όταν έχει καταναλωθεί πλήρως το υγραέριο.

Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη μονταρισμένη.

ΧΡΗΣΗ

Ακολουθήστε την εξής διαδικασία, για την ανάφλεξη της συσκευής ή για να ρυθμίσετε τη φλόγα.
- Ανοίξτε τη βαλβίδα ρύθμισης περ. ανά 1/4 περιστροφής αριστερόστροφα και ανάψτε τη συσκευή αμέσως στον φλογοκαυλό με την πιεζοηλεκτρική ανάφλεξη ή με ένα μέσο ανάφλεξης αερίου.
- Περιστρέφοντας τη βαλβίδα ρύθμισης (+) προς την θετική κατεύθυνση (+) ή προς την αρνητική κατεύθυνση (-) (αριστερόστροφα ή δεξιόστροφα) ρυθμίστε με τέτοιον τρόπο την απόδοση της συσκευής, ώστε να επιτυγχάνεται πλήρης/γεμάτη φλόγα.
- Στην περίπτωση που η συσκευή είναι κρύα ή χρησιμοποιείται με νέο φιαλίγιο, μπορεί να δημιουργηθεί μια ακανόνιστη φλόγα ή μπορεί να εξέλθει υγραέριο σε υγρή φάση. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει σφάλμα. Η φλόγα θα σταθεροποιηθεί μετά από 2-3 λεπτά ή μετά το ζέσταμα της συσκευής. Κρατάτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια αυτής της φάσης ζεστάματος όρθια.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟ

- Ακολουθήστε την εξής διαδικασία, για να αλλάξετε τη συσκευασία υ
- Βεβαιωθείτε ότι η φλόγα έχει σβήσει, η βαλβίδα ρύθμισης είναι κλειστ
  και το φυγόσειο είναι άδειο, προτού ξεβιδώσετε τη βάση φιαγγιών.
  καθορίσετε εάν υπάρχει ακόμα υγραέριο σε υγρή μορφή στο δοχείο.
- Αλλάζετε το δοχείο υγραερίου σε εξωτερικό χώρο και μακριά από άλλ
- Ξεβιδώστε τη βάση φιαγγιών προσεκτικά αριστερόστροφα από τη ε
- Ελέγχετε τη στεγανοποίηση πριν από τη σύνδεση ενός νέου δοχείου
- Συνδέστε το φιαλίγιο στη συσκευή όπως περιγράφηκε στο Απόσπασμ

ΣΤΕΓΑΝΟΠΟΙΗΣΗ

Εξασφαλίστε ότι η ελαστική στεγανοποίηση είναι άθικτη και σε άψογη

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Η συσκευή δε χρειάζεται συντήρηση.
- Το ακροφύσιο δεν απαιτεί καθαρισμό.
- Μη διεξάγετε αλλαγές στη συσκευή.
- Σε περίπτωση σφάλματος λειτουργίας της συσκευής, επιτρέπετε την ε
  ή ελάτε σε επαφή με τον κατασκευαστή. Για τη διεύθυνση βλέπε κατω

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Παραδώστε τις συσκευές που δεν λειτουργούν πλέον στα ειδικά σημεί
τις απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα λάβετε περισσ
αρχές. Απορρίπτετε τη συσκευασία σύμφωνα με τον τύπο υλικού κατ
στον τόπο σας προδιαγραφές.

Διαβάστε τις οδ

Χρησιμοποιείτε μόνο σε εξωτερικό χώρο ή σε καλά αεριζό

Διατηρείτε μα

ES INSTRUCCIONES DE USO

Importante: Lea atentamente las instrucciones de uso, para familiarizarse con el dispositivo antes de conectar el recipiente de gas. Mantenga las instrucciones, para poderlas leer de nuevo en caso necesario.

DATOS TÉCNICOS PARA EL SOPLETE DE SOLDADURA "ROTHENBERGER INDUSTRIAL" Art. nº 035912

Categoría del dispositivo /tipo de gas:	Impresión directa butano
Recipiente de gas:	Este dispositivo debe utilizarse únicamente con cartuchos del tipo ROTHENBERGER C200'. Puede ser peligroso intentar conectar otro tipo de recipientes de gas.
Identificación de la tobera:	30 posición: véase fig. E-6.
Carga térmica nominal:	133 g/h / 1,7 kW
Empleo:	Utilizar únicamente en espacios al aire libre o bien ventilados.

DESIGNACIÓN DE PIEZAS (véase fig. E)

1. Maniveta
2. Regulador de gas
3. Boquilla
4. Portador de cartucho
5. Válvula con pasador y sello de caucho

PROPÓSITO DE APLICACIÓN

Este dispositivo está concebido para soldar y calentar. El dispositivo deberá utilizarse únicamente según se indica en las instrucciones de este manual y para ningún otro uso.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Los recipientes de gas se deben cambiar en un espacio bien ventilado, preferentemente, a la intemperie y alejado de posibles fuentes de ignición, como llamas abiertas, llamas de ignición o aparatos eléctricos de cocina, así como alejado de otras personas.
- En caso de una fuga de gas (olor a gas), lleve el dispositivo inmediatamente al exterior, a un lugar con buena circulación de aire y alejado de fuentes inflamables para proceder a la identificación de la fuga. Compruebe la estanqueidad del dispositivo únicamente al aire libre. ¡No realice nunca la detección de fugas con una llama; utilice para ello una solución jabonosa!
- No toque las piezas calientes del dispositivo. Deje que el dispositivo se enfríe por completo antes de proceder a almacenarlo.
- CUIDADO: las piezas accesibles pueden calentarse mucho. Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- En caso de no utilizarlo, almacene el dispositivo en un lugar fresco, seguro y fuera del alcance de los niños.

MONTAJE

Para conectar el dispositivo a un recipiente de gas, proceda según se indica a continuación.
- Controle siempre antes de conectar el recipiente de gas, que la junta entre el dispositivo y el recipiente de gas se encuentra disponible y en buen estado (véase fig.B).
- Controle que la válvula del dispositivo se encuentra conectada (véase fig. C).
- Coloque el soporte de cartucho en posición vertical sobre una superficie estable.
- Coloque el cartucho en posición erguida en el soporte de cartucho. (véase fig. A)
- Mantenga el soporte de cartucho firme y atornille el equipo para soldadura en el sentido de las agujas del reloj en el soporte de cartucho (véase fig. D)
- Compruebe que quede bien fijado. Para ello sumerja completamente el dispositivo durante al menos dos minutos en un recipiente con agua. En caso de formación de burbujas, el dispositivo presenta fugas
- En caso de una fuga de gas (olor a gas o formación de burbujas durante la prueba de estanqueidad) lleve el dispositivo inmediatamente al exterior, a un lugar con buena circulación de aire sin fuentes de ignición, para proceder a la búsqueda de la fuga y su eliminación. Compruebe la estanquidad del dispositivo únicamente al aire libre. ¡No realice nunca la detección de fugas con una llama; utilice para ello una solución jabonosa! Mantenga el dispositivo bajo observación hasta que el gas se fugue completamente
- ¡Atención! Para evitar la fuga de gas una vez que el cartucho se haya perforado, el soporte de cartucho debe desatornillarse primero, una vez que el gas se haya consumido por completo.

El dispositivo está ahora armado.

tipo de fallo. La llama se estabiliza después de 2 o 3 minutos o una vez se haya calentado el dispositivo. Durante este tiempo mantenga el dispositivo vertical.

MANTENIMIENTO

REEMPLAZO DEL ENVASE DE GAS A PRESIÓN

Proceda de la siguiente manera para cambiar el envase de gas a presión.
- Asegúrese, de que la llama está extinguida, la válvula reguladora cerrada, el dispositivo complemente frío y el cartucho vacío antes de desatornillar el cartucho utilizado. Agite el dispositivo para asegurarse de que el recipiente que no contiene gas en estado líquido.
- Cambie el recipiente de gas en un espacio abierto y alejado de otras personas.
- Desatornille cuidadosamente el soporte de cartucho del dispositivo en sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Compruebe la junta antes de la conexión de un nuevo recipiente de gas (véase fig. B).
- Conecte el cartucho al dispositivo según se indica en "Conexión a un recipiente de gas".

JUNTA

Asegúrese de que la junta de goma se encuentra intacta y en buen estado.

MANTENIMIENTO GENERAL

- El dispositivo no requiere trabajos de mantenimiento.
- La tobera no necesita limpieza.
- No efectúe cambios en el dispositivo.»
- En caso de detectarse fallos de funcionamiento, haga reparar el dispositivo por un técnico especializado o póngase en contacto con el fabricante. Consulte la dirección más abajo.

RECICLAJE

Los equipos fuera de uso deben ser entregados a los puntos de colección para materiales de reciclaje. No elimine el aparato con la basura doméstica. Obtendrá más información de las autoridades competentes. Deposite el embalaje en función del tipo de material, así como según

HR UPUTE ZA UPORABU

Važno: Pozorno pročitajte upute za uporabu kako biste se dobro upoznali s uređajem prije priključivanja plinskog spremnika. Sačuvajte upute radi naknadne uporabe.

TEHNIČKI PODACI ZA "ROTHENBERGER INDUSTRIAL" LET LAMPU br. art. 035912

Kategorija uređaja / vrsta plina:	Butan s izravnim tlakom
Plinski spremnik:	Korištenje ovog uređaja dopušteno je samo s uloškima tipa "ROTHENBERGER C 200". Priključivanje drugih vrsta plinskih spremnika je opasno.
Oznaka sapnice:	30 položaj: vidi sl. E-6.
Nazivno toplinsko opterećenje:	133 g/h / 1,7 kW
Primjena:	samo na otvorenom ili u dobro ventiliranim prostorijama.

NAZIVI DIJELOVA (vidi sl. E)

1. Ručka
2. Regulator plina
3. Sapnica
4. Držač uloška
5. Ventil s igłom i gumenom brtvom

NAMJENA

Ovaj je uređaj koncipiran za lemljenje i zagrijavanje. Uređaj se smije koristiti samo sukladno naputcima sadržanim u ovim uputama i ni u koju drugu namjenu.

SIGURNOSTI NAPUTCI

- Prije priključivanja plinskog spremnika provjerite jesu li brtva (između uređaja i plinskog spremnika)
- Ako iz uređaja izlazi plin (ako osjetite smrad plina), odmah ga iznesite vani, na mjesto s dobrom cirkulacijom zraka i daleko od izvora plamena, gdje ćete moći identificirati mjesto propuštanja. Nepropusnost uređaja provjeravajte isključivo na otvorenom. Za traženje mjesta propuštanja ne koristite plamen, već isključivo otopinu sapunice!
- Ne dotičite zagrijane dijelove uređaja. Prije skladištenja uređaj ostavite da se potpuno ohladi.
- OPREZ: dostupni dijelovi mogu biti jako vrući. Uređaj držite van dosega djece.
- U slučaju nekorištenja uređaj skladištite na sigurnom, suhom mjestu, van dohvata djece.

MONTAŽA

Uređaj priključujete na plinski spremnik na ispod opisani način.
- Prije priključivanja plinskog spremnika provjerite je li brtva (između uređaja i plinskog spremnika) postavljena i u dobrome stanju (vidi sl. B).
- Ventil uređaja mora biti zatvoren (vidi sl. C).
- Postavite držač uloška okomito na čvrstu podlogu.
- Postavite uložak u usporavnom položaju u držač uloška. (vidi sl. A)
- Čvrsto držite držač uloška i u njega, u smjeru kazaljke na satu, uvijte aparat za lemljenje (vidi sl. D)
- Provjerite zabrtvljenost spoja. U tom cilju uređaj najmanje dvije minute sasvim uronite u spremnik s vodom. Ako se pojave mjehurići, iz uređaja izlazi plin.
- Ako iz uređaja izlazi plin (ako osjetite smrad plina), odmah ga iznesite vani, na mjesto s dobrom cirkulacijom zraka i bez izvora plamena, gdje ćete moći potražiti i ukloniti mjesto propuštanja. Nepropusnost uređaja provjeravajte isključivo na otvorenom. Za traženje mjesta propuštanja ne koristite plamen, već isključivo otopinu sapunice! Uređaj držite pod nadzorom sve dok ne izađe sav plin.
- Pozor! Kako nakon perforacije uloška ne bi došlo do izlaska plina, držač uloška smijete otviti tek kada je sav plin potrošen.

Uređaj je sada spreman za uporabu.

PRIMJENA

Uređaj palite na ispod opisani način.
- Regulacijski ventil otvorite otprilike 1/4 kruga u smjeru suprotnom od smjera kretanja kazaljke sata i uređaj smjesta upalite na plameniku s piezo paljenjem, odn. pomoću plinskog potpaljivača.
- Okretanjem regulacijskog ventila u (+) plus odn. (-) minus smjeru (nasuprot odn. u smjeru kretanja

ODRŽAVANJE

ZAMJENA PAKIRANJA KOMPRIMIRANOG PLINA

Pakiranje s komprimiranim plinom zamjenjujete na sljedeći način.
- Prije nego što odvojete ispražnjeni uložak provjerite je li plamen ugaše uređaj potpuno ohladen i uložak zbilja prazan. Protresite uređaj spremniku još plina u tekućem obliku.
- Plinski spremnik zamjenjujte na otvorenom prostoru i na dostatnom
- Držač uloška obaziivo odvijte u smjeru suprotnom od smjera kretan
- Prije postavljanja novog plinskog spremnika provjerite brtvu (vidi sl.
- Priključite uložak na način opisan u poglavlju "Priključivanje na pli

BRTVA

Provjerite je li gumena brtva neoštećena i u potpuno ispravnom stan

OPĆENITO ODRŽAVANJE

- Uređaj ne zahtijeva održavanje.
- Sapnica ne zahtijeva čišćenje.
- Ne provodite nikakve izmjene na uređaju.
- U slučaju neispravnosti uređaj odnesite na popravak u stručni proizvođačem. Adresa je navedena ispod.

RECIKLIRANJE

Neupotrebljive uređaje zbrinite na sabirnom recikliažnom mjestu. Nem Dodatne informacije možete saznati od nadležne komunalne službe. A materijala sukladno važećim lokalnim propisima.

Pročitajte upute